



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	4333	29/11/2023

OGGETTO/BETREFF:

REALIZZAZIONE DI ORTI URBANI IN EX AREA PARCHEGGIO A PONTE ADIGE. APPROVAZIONE DEL QUADRO ECONOMICO E DEL SISTEMA DI AFFIDAMENTO.IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 138.011,76.= (AL NETTO DI IVA).

CODICE C.U.P.: I51B21003190001

CODICE CUI: L00389240219202200021

ERRICHTUNG VON SCHREBERGÄRTEN AUF EINEM EHEMALIGEN PARKPLATZ IN SIGMUNDSKRON. GENEHMIGUNG DES PROJEKTFINANZRAHMENS UND DER VERGABEART.GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 138.011,76.= (OHNE MEHRWERTSTEUER).

CUP-CODE: I51B21003190001

CUI CODE: L00389240219202200021

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Visto il programma dei lavori pubblici di importo unitario stimato pari o superiore a 100.000.= euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2023-2025 del Comune di Bolzano;

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der öffentlichen Arbeiten mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 100.000.= Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2023-2025 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“;
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018

25.01.2018;

genehmigt wurde,

- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
 - il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
 - la Legge 120/2020, art. 1, comma 2, lett. b)
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
 - das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
 - das Gesetz 120/2020, Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b)

Con delibera della Giunta Comunale n. 674 del 05.12.2022 sono stati approvati i progetti esecutivi elaborati dal Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde, e la spesa complessivo di Euro 560.000,00 (Iva inclusa) per i lavori di:

- rinverdimento e realizzazione di superfici drenanti nell'ambito dei lavori di realizzazione del percorso pedo-ciclabile Prati di Gries (imp. 6419/2022);
- realizzazione di orti urbani in ex area parcheggio a Ponte Adige (imp. 6421/2022);

visto che gli orti urbani sono considerati opere di urbanizzazione primaria (spazi di verde attrezzato), mentre la realizzazione di nuovo verde lineare con vialetti pedonali in corrispondenza della pista ciclabile rientra tra le aree verdi di quartiere (opere di urbanizzazione secondaria), entrambi i progetti, in base al DPR 633/72 (Decreto Iva), Tab. A, parte III, n. 127-quinquies, sono soggetti all'aliquota agevolata al 10%;

vista la nota prot. n. 0000446/2022 del 03.01.2022 con la quale il Ministero per la Transizione Ecologica ammetteva a finanziamento i 2 progetti presentati e cioè:

- "Percorso pedo-ciclabile Prati di Gries: rinverdimento e realizzazione di superfici drenanti" per Euro 360.810,61;
 - "Realizzazione di orti urbani in ex area parcheggio a Ponte Adige" per Euro 153.986,64;
- per un totale di Euro 515.483,18;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 674 vom 05.12.2022 wurden folgende von Technischen Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen ausgearbeiteten Ausführungsprojekte und die Gesamtausgabe in Höhe von Euro 560.000,00 (inkl. MwSt.) genehmigt:

- Begrünung und Realisierung von wasserdurchlässige Oberfläche im Rahmen der Bauarbeiten für den Fuß- und Radweg Grieser Auen (Verpfl. 6419/2022);;
- Errichtung von Schrebergärten auf einem ehemaligen Parkplatz in Sigmundskron (Verpfl. 6421/2022);.

Da die Schrebergärten (eingerrichtete Grünflächen) als primäre Erschließungsanlagen gelten, während die Realisierung neuer Grünstreifen mit Fußwegen in der Zone des Radweges zu den Arbeiten für die Stadtviertelgrünzonen (sekundäre Erschließungsanlagen) zählt, unterliegen beide Projekte gemäß D.P.R. 633/72 (MWSt.-Dekret), Tab. A, Teil III, Nr. 127-quinquies dem MWSt.-Satz von 10%;

Mit Schreiben Prot. Nr. 0000446/2022 vom 03.01.2022 teilte das Ministerium für den ökologischen Übergang die Finanzierung beider eingereichter Projekte mit, und zwar:

- „Fuß- und Radweg Grieser Auen – Begrünung und Realisierung von Drainageflächen“, Finanzierung in Höhe von 360.810,61 €;
 - „Realisierung von Schrebergärten auf dem ehem. Parkplatz in Sigmundskron“, Finanzierung in Höhe von 153.986,64 €.
- Der Gesamtbetrag entspricht 515.483,18 €

per quanto riguarda il secondo progetto, con determinazione dirigenziale n. 842 del 09.03.2023 è stato approvato il quadro economico, che viene modificato come segue:

Für das zweite Projekt wurde mir Verfügung des leitenden Beamten Nr. 842 vom 09.03.2023 folgender Finanzrahmen genehmigt, welcher wie folgt geändert wird:

C) Lavori

C1) Opere di bonifica OG12	€	29.380,00
C1.1) Oneri della sicurezza	€	620,00
C2) Verde e arredo urbano OS24	€	107.011,76
C2.1) Oneri della sicurezza	€	1.000,00
Totale A	€	138.011,76

A) Arbeiten

C1) Bonifizierungsarbeiten OG12
C1.1) Sicherheitskosten
C2) Öffentliche Grünanlagen und Stadtmobiliar OS24
C2.1) Sicherheitskosten
Summe A

D) Somme a disposizione

D1) I.V.A. 10% su C	€	13.801,18
D2) Operazioni preliminari alla bonifica	€	7.055,00
D3) Spese tecniche (incl. contributi 4%)	€	7.852,43
D4) I.V.A. 22% su D2 e D3	€	3.279,63
Totale D	€	31.988,24

D) Zur Verfügung stehende Beträge

D1) 10% MwSt. auf C
D2) Vorbereitende Maßnahmen für die Bonifizierungsarbeiten
D3) Technische Spesen (inkl. 4% Beiträge)
D4) 22% MwSt. auf D2 e D3

Summe D

importo totale C+D € 170.000,00

Gesamtbetrag C+D

Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare le procedure necessarie per garantire l'esecuzione dei lavori entro l'11.12.2024, come prescritto dal bando ministeriale;

es besteht daher die Notwendigkeit, das erforderliche Verfahren einzuleiten, um die Ausführung der Arbeiten bis zum 11.12.2024 zu gewährleisten, wie in der ministeriellen Bekanntmachung vorgeschrieben.

precisato che, ai sensi dell'art. 28 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto è stato, per ragioni tecniche, suddiviso in 2 lotti prestazionali aggiudicabili separatamente;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag, aus technischen Gründen, in 2 einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde;

i lavori saranno aggiudicati mediante procedure sul portale SICP come segue:

Die Arbeiten werden im Rahmen von Verfahren über das ISOV-Portal wie folgt vergeben:

- affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 1 lett. a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., per quanto riguarda il lotto C1;
- affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 1 lett. a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., per quanto riguarda il lotto C2;

- Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs. 1 Buchst. a) des L.G. 16/2015 i.g.F. was das Los C1 betrifft;
- Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs. 1 Buchst. a) des L.G. 16/2015 i.g.F. was das Los C2 betrifft;

vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26

nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das

comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di lavori di importo inferiore a 1.000.000,00;

Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Bauauftragsvergabe mit einem geschätzten Wert unter 1.000.000,00 handelt.

il RUP dei lavori in oggetto è l'arch. Paes. Matthias Zingerle, Responsabile del Servizio Tecnico Ambientale;

Der Verfahrensverantwortliche der obengenannten Arbeiten ist L.Arch. Matthias Zingerle, Verantwortlicher des Technischen Umweldienstes.

considerato l'opera di cui al presente provvedimento è finanziata per l'importo di Euro 153.986,64 dal Ministero della Transizione Ecologica, come risulta dalla nota prot. n. 0000446/2022 del 03.01.2022 e dal decreto direttoriale 93/2022;

die Arbeiten werden gemäß Schreiben Prot. Nr. 0000446/2022 vom 03.01.2022 und Dekret der zuständigen Führungskraft Nr. 93/2022 für den Betrag von 153.986,64 Euro vom Ministerium für den ökologischen Übergang finanziert;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di indire, per le motivazioni espresse in premessa, le seguenti procedure ai fini dell'aggiudicazione dei lavori di realizzazione di orti urbani in ex area parcheggio a Ponte Adige:
- per quanto riguarda il lotto C1, affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 1 lett. a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., con importo a base di gara di Euro 30.000,00;
- per quanto riguarda il lotto C2, affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 1 lett. a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., con importo a base di gara di Euro 108.011,76;
- di rispettare le disposizioni in merito al

- aus den vorher dargelegten Gründen, die folgenden Verfahren für die Vergabe der Arbeiten für die Errichtung von Schrebergärten auf einem ehemaligen Parkplatz in Sigmundskron auszuschreiben:
- in Bezug auf das Los C1, Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs. 1 Buchst. a) des L.G. 16/2015 i.g.F., mit einer Ausschreibungssumme von 30.000,00 Euro
- bezüglich des Loses C2, Direktvergabe gemäß Artikel 26, Absatz 1 Buchstabe a) des LG Nr. 16/2015 i.g.F., mit einer Ausschreibungssumme von 108.011,76 Euro;
- gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und

principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti nella scelta degli operatori economici;

der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben bei der Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation zu berücksichtigen,

- di stabilire che i contratti saranno stipulati in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- festzulegen, dass die Verträge elektronisch mittels Austausches von Korrespondenz gem. Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird;

- di approvare il seguente quadro economico:

- folgenden Projektfinanzrahmen zu genehmigen:

C) Lavori

C1) Opere di bonifica OG12	€	29.380,00
C1.1) Oneri della sicurezza	€	620,00
C2) Verde e arredo urbano OS24	€	107.011,76
C2.1) Oneri della sicurezza	€	1.000,00
Totale A	€	138.011,76

A) Arbeiten

C1) Bonifizierungsarbeiten OG12
C1.1) Sicherheitskosten
C2) Öffentliche Grünanlagen und Stadtmobiliar OS24
C2.1) Sicherheitskosten
Summe A

D) Somme a disposizione

D1) I.V.A. 10% su C	€	13.801,18
D2) Operazioni preliminari alla bonifica	€	7.055,00
D3) Spese tecniche (incl. contributi 4%)	€	7.852,43
D4) I.V.A. 22% su D2 e D3	€	3.279,63
Totale D	€	31.988,24

D) Zur Verfügung stehende Beträge

D1) 10% MwSt. auf C
D2) Vorbereitende Maßnahmen für die Bonifizierungsarbeiten
D3) Technische Spesen (inkl. 4% Beiträge)
D4) 22% MwSt. auf D2 e D3

Summe D

importo totale C+D € 170.000,00

Gesamtbetrag C+D

- di dare atto che si provvederà all'assunzione dei relativi impegni di spesa a seguito degli affidamenti.

- festzulegen, dass die Ausgabenverpflichtungen nach der Auftragsvergabe erfolgen,.

- di dare atto che l'importo di € 161.392,90 del quadro economico (imp. 6421/2022) è esigibile al 31.12.2024 e di costituire conseguentemente FPV di parte capitale per € 45.615,09 alla missione 9, programma 2 del macroaggregato 5, con esigibilità sullo stanziamento di spesa

- der Betrag von 161.392,90 € (Verfügbarkeit Verpfl. 6421/2022) des Projektfinanzrahmens ist zum 31.12.2024 fällig und es wird folglich einen Kapital-FPV für 45.615,09 € in Mission 9, Programm 2 des Makroaggregats 5, mit Fälligkeit der Ausgabenbewilligung im Jahr

nell'annualità 2024, mentre € 115.777,81 prescinde dalla costituzione del FPV (acc.1900/2022), come da determinaione dirigenziale del Servizio bilancio n. 4250 dd. 27.11.2023;

2024 gebildet, während € 115.777,81 nicht vom gebundenen Mehrjahresfond abhängt ist (Feststellung Nr. 1900/2022), laut Verfügung des leitenden Beamten der Dienststelle für Haushalt Nr. 4250 vom 27.11.2023.

- di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza.
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

dd235a2edc1ebf2fda31f1037785b66c124185f14e2dca681e6723e5e2ada81a - 11970779 - det_testo_proposta_24-11-2023_10-50-05.doc
8fcd1d8532793b987ac4878e5f7c6718350e2395653e08134f34c89ec6aadfce - 11970780 - det_Verbale_24-11-2023_10-51-06.doc